

Power Windows
Leve-glace Electrique
Elektrische Fensterheber
Elevavinas Electricos
Dê Poder a Janelas
Alzacristalli Elettrici

front doors (4d), portes avant (4p), vordere türen (4t), puertas anteriores (4p), portas
dianteira (4p), porte anteriori (4p)

Valeo

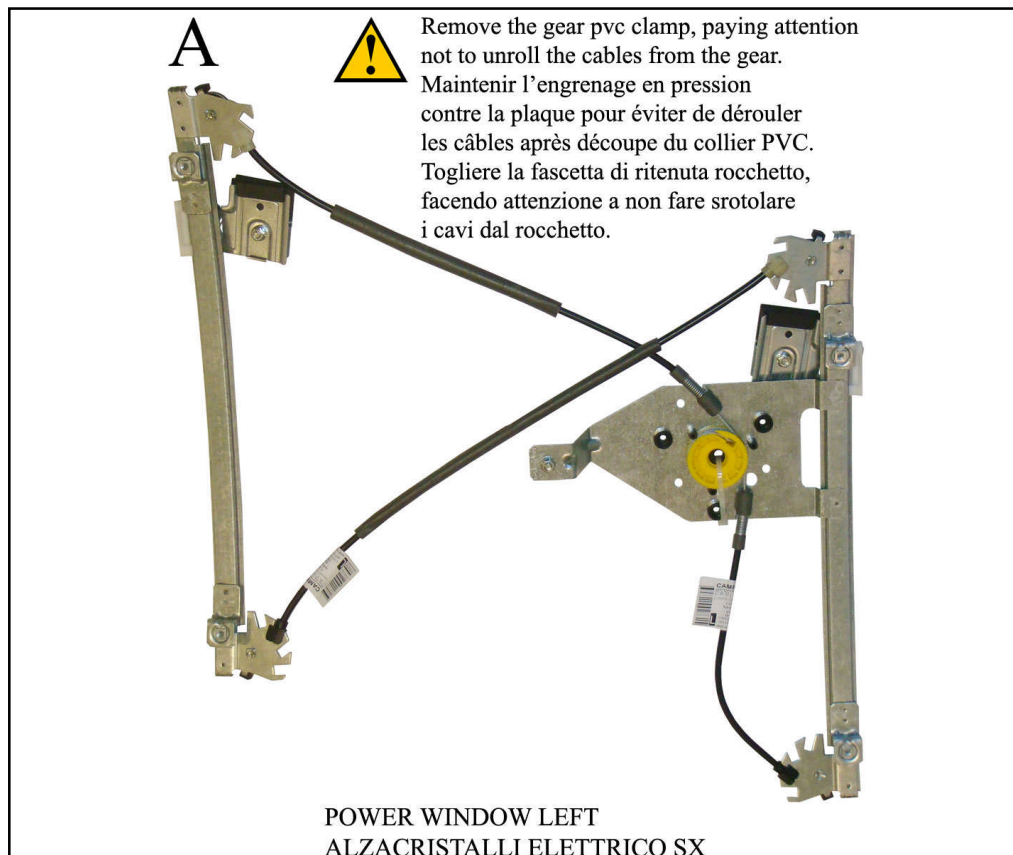


850582 - 850583

Pour / For

Skoda Octavia (1997>3/2005)

Solo meccanismo per motori originali con elettronica /
Mechanical part only. Replaces window regulator already
provided with original motor with electronic box
>



left door - portière gauche - linke tür - puerta lado izquierdo - porta esquerda - porta lato sinistro

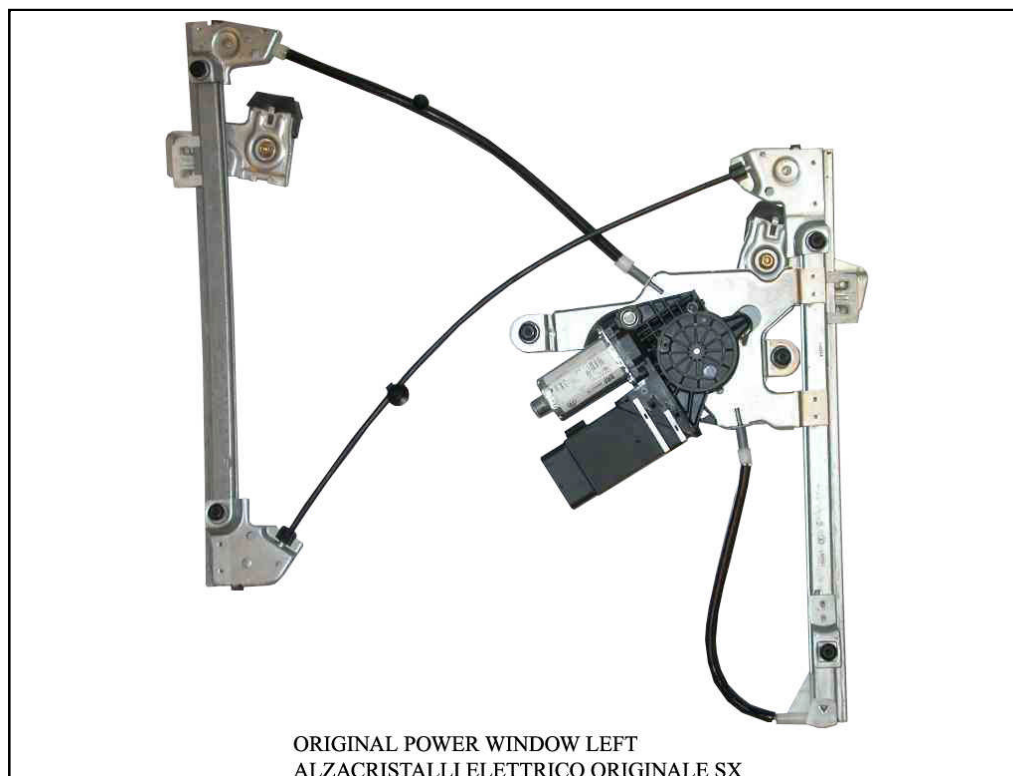
THIS INSTALLATION INSTRUCTION IS FOR BOTH LEFT AND RIGHT SIDE.

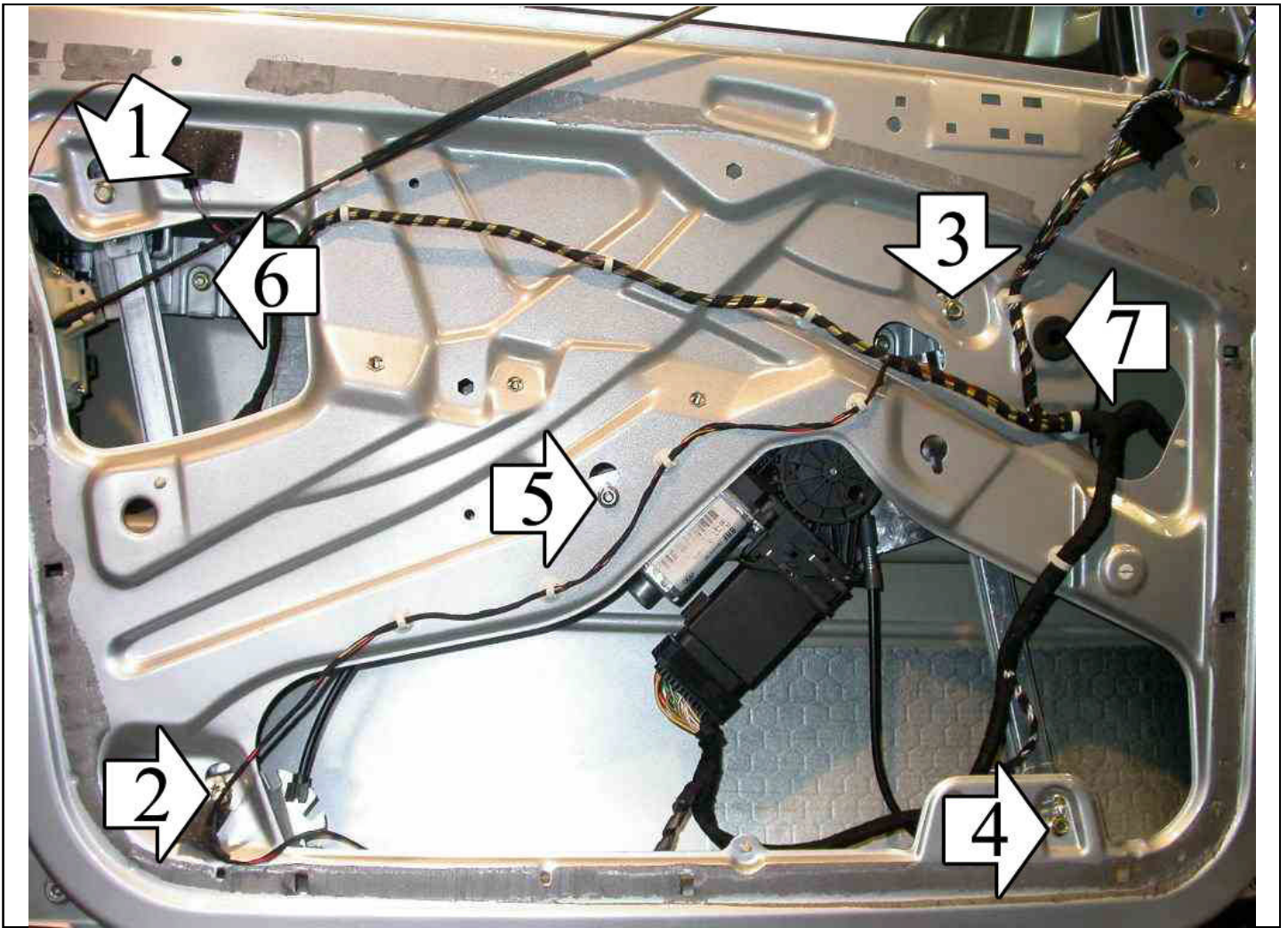
CETTE INSTRUCTION DE MONTAGE EST POUR LES DEUX COTES DROIT ET GAUCHE.

DIESE MONTAGE-ANLEITUNG IST FÜR DIE BEIDE LINKE UND RECHTE SEITE.

ESTA INSTRUCCION DE MONTAJE ES PARA LOS DOS LADOS IZQUIERDO Y DERECHO.

LA PRESENTE ISTRUZIONE VALE SIA PER IL LATO SINISTRO CHE PER IL LATO DESTRO.





ENGLISH**THIS INSTALLATION INSTRUCTION IS FOR BOTH LEFT AND RIGHT SIDE.**

- A) Remove door trim and window regulator.
- B) Remove the pvc gear clamp and the three screws from the motor plate (photo A). Remove the original motor from the window regulator to replace and re-mount it on the new window regulator.
- C) Insert the electric window regulator into the door and secure it into the holes at positions 1, 2, 3, 4 and 5. Wire as per wiring diagram.
- D) Insert the glass into holding brackets at positions 6-7 and fasten the screws lightly through the suitable holes.
- E) Raise and lower the window a few times. Adjust if required when the window is in the up position; then fully tighten the screws 6 and 7.
- F) Check that the window operates correctly and re-fit door trim.
- G) PLEASE NOTE! To re-establish the auto function on the replacement regulator, turn the ignition on and operate the window switch to close the window.

FRANÇAIS**CETTE INSTRUCTION DE MONTAGE EST POUR LES DEUX COTES DROIT ET GAUCHE.**

- A) Demonter le panneau de la porte et le leve-vitre.
- B) Demonter l'engranage en Pvc et les trois vis de la plaque du moteur (photo A). Demonter le moteur d'origine du leve-vitre a remplacer et le remonter sur le leve-vitre nouveau.
- C) Insérer le leve-vitre électrique et le fixer avec les vis 1, 2, 3, 4 et 5. Effectuer les liaisons électriques.
- D) Insérer la vitre sur les étriers du support aux points 6 et 7 et serrer un peu les vis.
- E) Baisser et lever la vitre plusieurs fois et régler quand la vitre se trouve en haut; ensuite visser aux points 6 et 7.
- F) Vérifier le bon fonctionnement de la vitre avant de remonter le panneau.
- G) ATTENTION! Apres avoir pose la piece de rechange, la fermeture et l'ouverture automatique ne fonctionnent pas. Pour retablir cette fonction veuillez suivre le manuel d'usage de la voiture.

DEUTSCH**DIESE MONTAGE-ANLEITUNG IST FÜR DIE BEIDE LINKE UND RECHTE SEITE.**

- A) Demontieren Sie die Türverkleidung und bauen Sie den Fensterhebermechanismus aus.
- B) Entfernen Sie die PVC Binder am Fensterhebergetriebe und die drei Schrauben an der Motor-Platte (Abb. A). Bauen Sie den Original-Motor aus dem Fensterheber zu ersetzen aus und bauen Sie ihn an den neuen Fensterheber ein.
- C) Setzen Sie die elektrischen Fensterheber in die Tür ein und befestigen Sie ihn an den Punkten 1, 2, 3, 4 und 5. Verlegen Sie die elektrische Verkabelung.
- D) Setzen Sie das Fenster in den Halte-Bügeln an den Punkten 6-7 ein und befestigen Sie die Schrauben handfest durch die geeigneten Löcher.
- E) Senken und heben Sie das Fenster mehrmals und justieren Sie das Fenster, wenn es oben ist; dann ziehen Sie die Schrauben 6 und 7 fest an.
- F) Vor der endgültigen Fertigstellung überprüfen Sie die einwandfreie Funktion des elektrischen Fensterhebers.
- G) ACHTUNG! Sollte, nach dem Einbau des Fensterhebers, das automatische Öffnen und Schliessen nicht funktionieren, folgen Sie das Verwendung-Handbuch des Fahrzeugs.

ESPAÑOL**ESTA INSTRUCCION DE MONTAJE ES PARA LOS DOS LADOS IZQUIERDO Y DERECHO.**

- A) Desmontar el panel de la puerta y el elevavinas.
- B) Desmontar la banda de PVC y los 3 tornillos de la placa del motor (foto A). Desmontar el motor original del elevavinas a sustituir y remontarlo en el elevavinas nuevo.
- C) Introducir el elevavinas eléctrico y sujetarlo con los tornillos 1, 2, 3, 4 y 5. Efectuar las conexiones eléctricas.
- D) Introducir el cristal en la pletina de soporte, en los puntos 6 y 7 y apretar ligeramente los tornillos a traves de los huecos.
- E) Hacer subir y bajar el cristal varias veces y efectuar eventuales reglajes cuando el cristal se encuentra en la parte alta, despues apretar los tornillos 6 y 7.
- F) Controlar y regular el funcionamiento del cristal antes de volver a montar el panel de la puerta.
- G) ATENCION! Despues del montaje del elevavinas, las lunas habran perdido la funcion de automatismo, "Comfort". Para restablecer esta funcion, seguir el folleto de las instrucciones del coche.

ITALIANO**LA PRESENTE ISTRUZIONE VALE SIA PER IL LATO SINISTRO CHE PER IL LATO DESTRO.**

- A) Smontare il pannello portiera e l'alzacristalli.
- B) Togliere la fascetta di ritenuta rocchetto e le tre viti dalla piastra motore (foto A). Smontare il motore originale dall' alzacristalli da sostituire e rimontarlo sull' alzacristalli nuovo.
- C) Introdurre l'alzacristalli elettrico in portiera e fissarlo con le viti n° 1, 2, 3, 4 e 5. Effettuare i collegamenti elettrici.
- D) Inserire il vetro nelle staffe di supporto nei punti n° 6 e 7 e stringere leggermente le viti attraverso le apposite fessure.
- E) Far salire e scendere il vetro più volte ed effettuare eventuali regolazioni quando il vetro si trova nella parte alta, quindi serrare le viti n° 6 e 7.
- F) Controllare il funzionamento del cristallo prima di rimontare il pannello portiera.
- G) ATTENZIONE! Dopo che l'alzacristalli ricambio è stato installato, la chiusura ed apertura automatica NON FUNZIONA. Per ripristinare tale funzione utilizzare le istruzioni del manuale d'uso vettura.